

Einfache Sprache für Verwaltung und Recht

Verständliche Fassungen amtlicher Texte (B1, orientiert an
DIN 8581-1)

LEISTUNGSANGEBOT

Verständliche Fassungen amtlicher Texte in Einfacher Sprache: Satzungen, Gesetze, Bescheide, Merkblätter, Bürgerinformationen, sowie Webseiteninhalte. Sprachniveau B1, orientiert an DIN 8581-1.

Lieferung im vereinbarten Format (PDF, barrierefreies HTML, Word, auch strukturierte Datenformate): fertig formatiert in unserem Hausstil, Layout nach Kundenvorlage auf Anfrage.

Kleinere Aufträge sind kurzfristig möglich.

METHODE

1. **Quelltreu:** Jede Fassung folgt dem Original Satz für Satz; nichts wird gekürzt oder weggelassen.
2. **Strukturell ausgerichtet:** Gliederung, Reihenfolge und Verweise bleiben erhalten; Original und Fassung sind jederzeit direkt vergleichbar.
3. **Nachvollziehbar:** Jede redaktionelle Entscheidung ist dokumentierbar und prüfbar.
4. **Qualitätsgesichert:** Kombination aus KI-gestützter Erstfassung und vollständiger fachlicher Redaktion.
5. **Produktionsfertig:** Ergebnis auf Wunsch in mehreren Ausgabeformaten aus einer einzigen strukturierten Quelle.

BELEGE: ARBEITSBEISPIELE

Zahlreiche Arbeitsbeispiele, etwa Merkblätter, Satzungen und vergleichbare Texte auf kommunaler, Landes- und Bundesebene, in Einfacher Sprache:

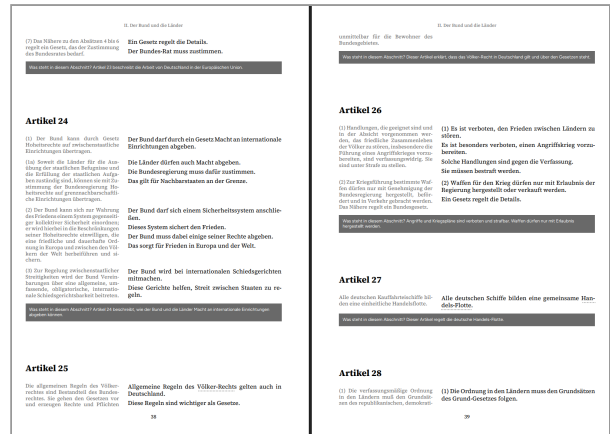
ls-media.org/einfache-sprache

(Übrigens: diese Website zeigt zudem auch eine exemplarische interaktive Umsetzung von Einfacher Sprache, direkt im Browser nachvollziehbar.)

BELEGE: KOMPLETTE GESETZESAUSGABEN IN BUCHFORM

Wir geben auch komplette Gesetzesausgaben in Einfacher Sprache in Buchform heraus. Bisher erschienen in der Reihe EDITION LEICHTER LESEN (dualeditions.de): u.a. das Grundgesetz, StGB, AufenthG, StAG, WPfIG, FreizügG/EU, TierSchG (ISBNs auf Anfrage). Jeweils kompletter Originaltext und klare Fassung Satz für Satz nebeneinander, ohne Kürzung; Originaltext bleibt verbindlich.

Gesetzestexte stellen die höchsten Anforderungen an Präzision und Rechtssicherheit. Unsere Methode garantiert beides. Dieselben Methoden und Verfahren wenden wir auch auf Ihre Merkblätter, Satzungen, Bescheide, Webseiten und alle nach außen gerichteten Inhalte an.



Musterseite aus unserer dualen Ausgabe des Grundgesetzes: Original (links), Einfache Sprache (rechts), mit Abschnittszusammenfassungen. Übrigens: Unsere Ausgabe ist unseres Wissens die erste und einzige vollständige Fassung des Grundgesetzes in klarer Sprache; selbst Bundesregierung und -behörden bieten trotz gesetzlicher Verpflichtung zur Barrierefreiheit bis heute nur einige einzelne Artikel in dieser Form an.

RECHTSSICHERHEIT

Verständlichkeit und Rechtssicherheit stehen nicht im Widerspruch: Wo möglich, empfehlen und nutzen wir das duale Format, Original und Einfache-Sprache-Fassung Satz für Satz nebeneinander, damit sich jede Aussage jederzeit am verbindlichen Original prüfen lässt. Auch wenn nur eine Fassung geliefert wird, entsteht sie nach demselben Verfahren und bleibt ebenso nachweisbar.

ZUR PERSON

Dr. Thomas Ringmayr, Gründer und Inhaber von LS-Media: Studium der Literaturwissenschaft, Philosophie und Geschichte an bayerischen und amerikanischen Hochschulen, mit Spezialisierung in Sprachpädagogik und computergestützter Linguistik. 15 Jahre Universitätsdozent für deutsche Sprache und Literatur, danach rund 20 Jahre selbständiger IT-Entwickler. Die Verbindung aus philologischer und technischer Expertise steht für quelltreue, qualitätsgesicherte und effizient produzierte verständliche Fassungen.

ABLAUF UND KUNDENKONDITIONEN



Kleinere Aufträge gerne auch kurzfristig, Festpreis nach Textumfang, Rechnung.

Eine unverbindliche Probeseite eines Textes Ihrer Wahl erstellen wir gerne und meist sehr kurzfristig.